

# **X062/12/01**

---

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2014

WEDNESDAY, 21 MAY  
1.00 PM – 2.40 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Reading and  
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a Russian dictionary.



## SECTION 1 – READING

Read the whole article carefully and then answer **in English** the questions which follow it.

In the article the writer discusses the growing popularity of volunteer and charity work in Russia.

### Приятно и полезно

5ое декабря—Международный день добровольства. В США в общем 45 процентов взрослого населения в той или иной мере участвуют в волонтерской деятельности. А как обстоит дело с волонтерами у нас в России?

К счастью, деятельные и бескорыстные люди у нас всегда были, и их становится больше. Больше времени отдают добровольчеству пенсионеры и студенты. По статистике волонтеры заняты бесплатной работой в среднем четыре часа в неделю. Добровольцы работают в больницах, школах и тюрьмах и не получают за свой труд ни копейки. Эти динамичные люди работают бесплатно и занимаются массой социальных проблем. Они работают с детьми, инвалидами, стариками и бездомными. Вот несколько примеров.

**Наташа, 20 лет помогает в доме престарелых.**

«Год назад я познакомилась с Лизой, которая занималась помощью престарелым. Я тоже решила попробовать. В общем вся помощь —это писать письма, чтобы старики не чувствовали себя брошенными, ненужными, одинокими. По-моему такая переписка простой способ сделать кого-то немножко счастливее. Я пишу обо всём—о своей жизни, об учёбе, о том, что со мной происходит. Бабушка, с которой я переписываюсь пишет о своём здоровье и отвечает на мои вопросы.

И иногда можно по-другому помочь. Например моя бабушка по переписке живёт в селе и обстановка в её доме престарелых там не очень уютная. Комнаты похожи на больничные палаты, стены голые. Так мы с Лизой разрисовали стены в яркие, позитивные цвета. И ещё, раньше телевизор у них был маленький и чёрно-белый, а потом мы им плазменный привезли, большой. Бабушки-дедушки так радовались!»

**Алексей, 19 лет волонтер организации «Курский вокзал-бездомные дети».**

«Незадолго до новогодних праздников в прошлом году я прочитал объявление о том, что движению нужны помощники. Так я стал ездить на вокзал кормить бездомных детей. Также выполняю и другие просьбы: принести обувь, одежду, одеяло. Меня поразила их благодарность. Иногда меня спрашивают, не боюсь ли я бездомных. А чего тут бояться? Они так же люди, как и мы! Я приезжаю на вокзал настолько часто, насколько позволяет учёба (учусь на программиста). Иногда получается три раза в неделю, иногда—один.

Детей конечно очень жаль, но когда понимаешь, что можешь изменить их жизнь к лучшему, то появляется ощущение, что знаешь, для чего живёшь. Волонтерство не требует особенных усилий, а доставляет мне огромное удовольствие.»

И не все волонтеры русские. Сандра Багшо уехала на Урал из Англии по добровольческой

- 85 программе «Молодёжь для Европы», чтобы помогать детям с ограниченными физическими возможностями. Она занималась спортом с детьми и подготовила их к детским паралимпийским играм. Сандра вернулась домой с хорошим знанием русского языка, опытом работы и кучей адресов новых русских друзей.
- 90 К тому же, заметно, что ныне всё больше русских занимаются волонтерской деятельностью за границей. Они хотят сделать что-нибудь полезное и хорошее для мира.
- 100 **Максим, 20 лет преподавал в индийской школе.**
- 105 «Моя школа в России уже давно поддерживает благотворительный проект «Солнце для Индии». Я с восьмого класса увлекаюсь историей и культурой Индии и всегда мечтал побывать в ней. И мне повезло потому что в прошлом году я провёл летние каникулы в Индии, в городе Типура. Типура очень бедный город, но люди очень доброжелательны. Там мы должны были преподавать в начальной школе рисование, танцы, спорт и русский язык. Уроки очень нравились детям, они даже не хотели идти домой после занятий!
- 115 Конечно помимо прекрасных моментов были и негативные. Некогда было скучать по дому, но, честно говоря, трудно было привыкать к местной еде. Мы были вынуждены три недели подряд есть одно и то же: рис с овощами и кусочки жареной курицы. Это было главным минусом нашего путешествия.
- 120
- 125 Я считаю, что это волонтерское путешествие оказалось самой запоминающейся поездкой в моей жизни. По-моему каждый должен попробовать себя в роли волонтера. После участия в подобных проектах начинаешь совсем по-другому смотреть на жизнь.»
- 130
- 135 Ясно, что благотворительность не только для тех, у кого миллионы долларов и годы свободного времени. Человек, который занимается добровольством, руководствуется принципом: «Кто, если не я?». Добровольцам не платят зарплату, но то, что они получают, бывает дороже денег: бесценный жизненный опыт, вечную дружбу, новое мировоззрение, радость от результатов своего труда.
- 140
- 145 Тебе интересно стать волонтером? Совсем несложно. Подробную информацию обо всех волонтерских проектах можно найти в Интернете. На сайтах есть списки организаций по всему миру, которые нуждаются в паре дополнительных рук.
- 150
- 155 Да, стать добровольцем может каждый!

## Questions

Marks

1. Re-read lines 1–23.
  - (a) According to the article, which **two** groups of people in Russia do most for charity? 1
  - (b) How much time do they devote to charity work? 1
  
2. Re-read lines 24–52.
  - (a) Why do Natasha and her friends write letters to people in an old people's home? Mention any **one** thing. 1
  - (b) What does Natasha write about in her letters? Give details. 1
  - (c) Mention **two** other ways in which Natasha and her friends have helped the home. 2
  
3. Re-read lines 53–79.
  - (a) How does Aleksei help the homeless children at Kursk railway station? 1
  - (b) How often does he work there? 1
  - (c) How does he feel about his charity work? Mention any **two** things. 2
  
4. Re-read lines 80–92.
  - (a) How did Sandra help one group of Russian children? 1
  - (b) What did she gain from the experience? Mention **two** things. 2
  
5. Re-read lines 93–98.

According to the article, why are more and more Russians volunteering to work abroad? 1
  
6. Re-read lines 99–134.
  - (a) Give **one** reason why Maksim wanted to go to India. 1
  - (b) Give details of the work he did there. 1
  - (c) What was the only negative aspect of his stay in India? 1
  - (d) Why does Maksim feel that everyone should do voluntary work? 1
  
7. From lines 135–146, give **two** examples of the rewards charity work can bring volunteers. 2
  
8. Translate into English: (20)  

«Тебе интересно . . . дополнительных рук.» (lines 147–153) 10

(30)

[Turn over for SECTION II—DIRECTED WRITING on Page five

**SECTION II—DIRECTED WRITING**

*Marks*

Last year you spent two weeks in your twin town in Russia where you took part in a music festival.

You have been asked to write a report about your trip **in Russian** for a newsletter.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- how you got there **and** what the journey was like
- what your accommodation was like
- what you did in the music festival **and** how you got on with the other participants
- what you did in your free time when you were not performing
- what you thought of your twin town
- what you got out of the experience.

**Your report should be 150–180 words in length.**

**Marks will be deducted for any area of information that is omitted.**

**(15)**

*[END OF QUESTION PAPER]*

**[OPEN OUT]**

**[BLANK PAGE]**

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total Mark

--

# X062/12/02

NATIONAL  
QUALIFICATIONS  
2014

WEDNESDAY, 21 MAY  
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Listening/Writing

**Fill in these boxes and read what is printed below.**

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day    Month    Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

**Do not open this paper until told to do so.**

Answer Section A in English and Section B in Russian.

### Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

**You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.**

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

### Section B

**Do not** write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Russian dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



**Section A**

*Marks*

Viktor is interviewing Elena about jobs in Russia.

1. Why might it be difficult for a young Russian to find work? 2

2. (a) Why do some school leavers in Russia not continue their studies? 1

(b) Why does Elena feel schools are partly to blame? 2

3. According to Elena, what are the qualities of a good teacher? State **any** three things. 3

4. (a) What part-time work did Elena find on leaving school? 1

(b) Give **two** further examples of part-time work available for young people in Russia. 2



	<i>Marks</i>	
5. Why can it be difficult for school pupils to find time to do part-time work?	<b>2</b>	
6. Many young Scots cannot afford to go on to Higher Education. What is the situation in Russia?	<b>2</b>	
7. Some Russian school leavers postpone their studies. Why is this?	<b>1</b>	
8. (a) Why was Elena able to study at the Foreign Language Institute?	<b>1</b>	
(b) Does she think foreign languages help young Russians find work?	<b>1</b>	
(c) What does she say about the career prospects of those who speak a foreign language?	<b>2</b>	

**(20)**

**[Turn over for Section B on *Page four***

**Section B**

*Marks*

Что вы решили делать в жизни?

Лучше продолжать учёбу или найти работу?

Изучать иностранный язык полезно?

Напишите 120 -150 слов о своих мнениях!

**10**

**(30)**

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO  
SECTION B**

*[END OF QUESTION PAPER]*

# X062/12/12

---

NATIONAL  
QUALIFICATIONS 2014

WEDNESDAY, 21 MAY  
3.00 PM – 4.00 PM

RUSSIAN  
HIGHER  
Listening Transcript

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



## Russian Transcript—Higher

### Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 6 minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

**Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.**

*Viktor is interviewing Elena about jobs in Russia.*

**Многим молодым людям в Шотландии сейчас трудно найти постоянную или временную работу. А как дело обстоит в России?**

Я думаю, что в России ещё труднее, но это зависит от места. В больших городах есть хорошие возможности найти работу. Это также зависит от образования и от того, какую работу ты хочешь найти.

**Когда молодые русские заканчивают школу, что большинство из них решает делать в жизни?**

Большинство молодёжи стремится продолжить учёбу и получить высшее образование. Но поскольку в институтах мест не хватает, многие из них вынуждены искать работу. К тому же, качество обучения в школах и качество учителей сильно различается.

**Каким, по Вашему мнению, должен быть хороший учитель?**

Хороший учитель, прежде всего, должен быть хорошим человеком. Это самое главное. Мне кажется, в русском языке значение слова «учитель» немного отличается—это не просто преподаватель, это человек, который учит моральным принципам. Ну и, конечно, он должен хорошо знать предмет, уметь объяснять, быть терпеливым и в меру строгим.

**Какую временную работу могут найти выпускники школ и студенты?**

Многие старшеклассники и студенты устраиваются на работу на лето, чтобы заработать немного карманных денег. Прошлым летом я работала на пол-ставки в поселковом супермаркете.

А, в общем есть возможность, например, временно найти работу продавца на рынке или в магазине, официанта, уборщика, а также поработать на стройке или санитаром в больнице. Иногда работу можно найти через знакомых.

**Такая работа хорошо оплачивается?**

Такая работа обычно не очень хорошо оплачивается но на эти деньги можно прожить.

**А чем обычно занимаются школьники?**

Ну, конечно, учителя часто дают им работу на каникулы. Но обычно её не очень много. Есть, правда, одно исключение: список книг, которые надо прочесть к урокам литературы. Особенно в старших классах, произведения изучают длинные, и времени на работу может не хватить.

**Многие молодые шотландцы уже решили не продолжать образование поскольку учиться в университете стоит слишком дорого. Какая ситуация сейчас в России?**

Богатые русские стараются уехать учиться за границу. В России также легче получить образование если у родителей абитуриента есть достаточные средства. В государственных институтах можно получить бесплатное образование, но туда очень трудно попасть, потому что таких мест мало. С каждым годом бесплатных мест становится всё меньше и меньше.

**Откладывают ли русские выпускники поступление в университет?**

Да, некоторые выпускники не поступают в институт, потому что они вынуждены искать работу. Часть из них позднее снова делает попытку поступить.

**А что вы сами делали после школы?**

Я поступила учиться в институт иностранных языков, поскольку я сдала все экзамены на отлично.

**Легче ли найти работу со знанием иностранного языка?**

В зависимости от того, в какой сфере работы. В бизнесе—да. Знание, хотя бы начальное, языков, в особенности английского или немецкого, становится обычным требованием во многих компаниях, в гостиничном бизнесе. А вот врачу, например, знать иностранный язык не обязательно.

[END OF TRANSCRIPT]

**[BLANK PAGE]**